ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Ιουνίου 1998

σχετικά με τις οικονομικές παρεμβάσεις της Ισπανίας υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα κατά το 1997

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(1998) 2044]

(Το κείμενο στην ισπανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(98/636/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,

την απόφαση αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 28ης Δεκεμβρίου 1993 για το κοινοτικό καθεστώς παρεμβάσεων των κρατών μελών υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα [1], και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1 και το άρθρο 9,

Εκτιμώντας ότι:

I

Με επιστολή της 25ης Μαρτίου 1997, η Ισπανία κοινοποίησε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1, της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, τα χρηματοδοτικά μέτρα τα οποία σκόπευε να λάβει υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα το 1997.

Με επιστολές της 4ης Σεπτεμβρίου 1997, της 20ής Φεβρουαρίου 1998 και της 31ης Μαρτίου 1998, η Ισπανία κοινοποίησε επίσης στην Επιτροπή τις συμπληρωματικές πληροφορίες που της είχε ζητήσει η δεύτερη με τις επιστολές της της 23ης Απριλίου 1997 και της 24ης Οκτωβρίου 1997.

Βάσει της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, η Επιτροπή αποφαίνεται σχετικά με τα ακόλουθα οικονομικά μέτρα για το 1997:

α) ενίσχυση, ύψους 130 738 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών, για την κάλυψη των ζημιών εκμετάλλευσης των επιχειρήσεων παραγωγής άνθρακα·

β) ενίσχυση, ύψους 51 244 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών, για την κάλυψη των έκτακτων κοινωνικών ενισχύσεων που καταβάλλονται στους εργαζόμενους οι οποίοι καθίστανται άνεργοι συνεπεία των μέτρων εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού, αναδιάρθρωσης και συρρίκνωσης των δραστηριοτήτων της βιομηχανίας άνθρακα·

γ) ενίσχυση, ύψους 9 113 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών, για την κάλυψη των τεχνικών δαπανών κλεισίματος εγκαταστάσεων εξόρυξης συνεπεία των μέτρων εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού, αναδιάρθρωσης και συρρίκνωσης των δραστηριοτήτων της βιομηχανίας άνθρακα.

Τα οικονομικά μέτρα που προβλέπει η Ισπανία υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα ανταποκρίνονται στις διατάξεις του άρθρου 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ και πρέπει, σύμφωνα με το άρθρο 9, να εγκριθούν από την Επιτροπή, η οποία αποφαίνεται, ιδίως, βάσει των στόχων και των γενικών κριτηρίων που αναφέρονται στο άρθρο 2 και των ειδικών κριτηρίων που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 της εν λόγω απόφασης. Κατά την εξέτασή της, η Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 6 της προαναφερθείσας απόφασης, αξιολογεί τη συμμόρφωση των μέτρων προς τα προγράμματα εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού, αναδιάρθρωσης και συρρίκνωσης των δραστηριοτήτων της ισπανικής βιομηχανίας άνθρακα για την περίοδο 1994-1997, τα οποία αποτέλεσαν αντικείμενο της απόφασης 94/1072/ΕΚΑΧ [2].

II

Από τη συνολική ενίσχυση, ύψους 130 738 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών, τα 116 877 εκατομμύρια πεσέτες αποσκοπούν στην ολική ή μερική αντιστάθμιση των ζημιών εκμετάλλευσης των επιχειρήσεων παραγωγής άνθρακα και τα 13 861 εκατομμύρια πεσέτες για την ενίσχυση της εμπορίας του άνθρακα.

Η ενίσχυση για την κάλυψη ζημιών εκμετάλλευσης, ύψους 116 877 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών, διαιρείται σε ενισχύσεις για τη λειτουργία σύμφωνα με το άρθρο 3 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, ύψους 47 347 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών, και σε ενισχύσεις για τη συρρίκνωση της δραστηριότητας σύμφωνα με το άρθρο 4 της ίδιας απόφασης, ύψους 69 530 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών.

Από την ενίσχυση για τη λειτουργία, ύψους 47 347 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών για παραγωγή 14,6 εκατομμυρίων τόνων άνθρακα, τα 46 347 εκατομμύρια πεσέτες θα καλυφθούν από τις ειδικές δαπάνες που περιλαμβάνονται στην αμοιβή για τις δραστηριότητες του εθνικού συστήματος ηλεκτρισμού, ενώ τα υπόλοιπα 1 000 εκατομμύρια πεσέτες θα καλυφθούν από τον κρατικό προϋπολογισμό.

Η Ισπανία πρότεινε στην Επιτροπή, για το 1997, να εγγράψει ένα τμήμα των ενισχύσεων προς τη βιομηχανία άνθρακα σε μηχανισμούς τους οποίους θεωρεί αυστηρά ισοδύναμους με την εγγραφή στον κρατικό προϋπολογισμό, όπως

[1] ΕΕ L 329 της 30. 12. 1993, σ. 12.

[2] ΕΕ L 385 της 31. 12. 1994, σ. 31.

προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ. Ο μηχανισμός αυτός θα συνίστατο στην εισαγωγή μιας πρόσθετης διάταξης στον νόμο 12/1996 της 30ής Δεκεμβρίου σχετικά με τον γενικό προϋπολογισμό του κράτους για το 1997 ([1]), ο οποίος θεσπίζει ότι οι ειδικές δαπάνες που συνδέονται με τη βιομηχανία εξόρυξης άνθρακα εγγράφονται στο τιμολόγιο του ηλεκτρισμού και αντιστοιχούν σε 4,864 % του λογαριασμού που πρέπει να εισπράξουν οι εταιρείες διανομής ηλεκτρικής ενέργειας. Η Επιτροπή θεωρεί ότι η εγγραφή των ενισχύσεων στον κρατικό προϋπολογισμό είναι το μέσο που προσφέρει τις μεγαλύτερες εγγυήσεις διαφάνειας και σημειώνει τη δέσμευση της Ισπανίας να προσαρμόσει προς αυτήν την κατεύθυνση τους μηχανισμούς που προτείνει να εφαρμόσει κατά το 1997 ως αυστηρά ισοδύναμους.

Οι ισπανικές επιχειρήσεις παραγωγής άνθρακα που λαμβάνουν ενισχύσεις για τη λειτουργία θα πρέπει να μειώσουν την παραγωγή τους κατά 2 % ετησίως, σε σταθερές τιμές, πράγμα που θα συμβάλει στην προοδευτική μείωση του κόστους παραγωγής, σε τιμές 1992, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 2 του άρθρου 3 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ. Η μείωση αυτή, αν και μικρής έντασης, ανταποκρίνεται στο στόχο της σταδιακής μείωσης των ενισχύσεων. Μια εντονότερη μείωση θα έθετε σε κίνδυνο τη συνέχεια αυτών των επιχειρήσεων, πράγμα που θα είχε σοβαρές κοινωνικές επιπτώσεις, καθώς τα ορυχεία που εκμεταλλεύονται βρίσκονται σε απομονωμένες περιοχές με μεγάλη οικονομική καθυστέρηση.

Η συμπερίληψη αυτών των μέτρων στο πρόγραμμα εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού, αναδιάρθρωσης και συρρίκνωσης της δραστηριότητας για την περίοδο 1994-1997, το οποίο έλαβε τη σύμφωνη γνώμη της Επιτροπής, ανταποκρίνεται στους στόχους που αναφέρονται στη πρώτη και δεύτερη περίπτωση της παραγράφου 1 του άρθρου 2 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, ήτοι στην επίλυση των κοινωνικών και περιφερειακών προβλημάτων που συνδέονται με την εξέλιξη της βιομηχανίας άνθρακα σε πλαίσιο νέας προόδου προς την οικονομική βιωσιμότητα, ώστε να πραγματοποιηθεί σταδιακή μείωση των ενισχύσεων.

Από την ενίσχυση για συρρίκνωση της δραστηριότητας σύμφωνα με το άρθρο 4 της ανωτέρω απόφασης, ύψους 69 530 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών, τα 20 235 εκατομμύρια πεσέτες θα καλυφθούν από τις ειδικές δαπάνες που καταλογίζονται στο εθνικό σύστημα ηλεκτρισμού, ενώ τα άλλα 49 295 εκατομμύρια πεσέτες θα καλυφθούν από τον κρατικό προϋπολογισμό.

Η ενίσχυση των 49 295 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών, που καλύπτεται από τον γενικό προϋπολογισμό του κράτους, προορίζεται για τις επιχειρήσεις Hunosa, Minas de Figaredo SA και Mina de la Camocha SA και για παραγωγή 2,43 εκατομμυρίων τόνων άνθρακα. Όσον αφορά τη Hunosa, και τη Minas de Figaredo, οι ενισχύσεις αυτές καταβάλλονται μέσω του κρατικού οργανισμού βιομηχανίας (AIE), του φορέα δημοσίου δικαίου που είναι μέτοχος αυτών των επιχειρήσεων και του οποίου τα προβλεπόμενα έξοδα και έσοδα εγγράφονται στον γενικό προϋπολογισμό του κράτους για το 1997. Κατά το εν λόγω έτος, η παραγωγή αυτών των επιχειρήσεων μειώθηκε κατά 7,6 % σε σχέση με το 1996, σύμφωνα με την αρχή της προοδευτικής και συνεχούς μείωσης της δραστηριότητας που προβλέπεται στο άρθρο 4 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ.

Το υπόλοιπο τμήμα της ενίσχυσης, που καλύπτεται από τις ειδικές δαπάνες που καταλογίζονται στο εθνικό σύστημα ηλεκτρισμού, ύψους 20 235 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών, προορίζεται για τις ίδιες αυτές επιχειρήσεις, αλλά και για άλλες που βρίσκονται στις βορειοδυτικές, βορειοανατολικές και νότιες περιοχές ανθρακωρυχείων της Ισπανίας και που θα πρέπει να κλείσουν πριν λήξει η ισχύς της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ.

Οι ενισχύσεις αυτές συμβάλλουν στην επίλυση των κοινωνικών και περιφερειακών προβλημάτων που συνδέονται με την εξέλιξη της βιομηχανίας άνθρακα. Εντάσσονται σε σχέδιο κλεισίματος και, επομένως, ανταποκρίνονται στις διατάξεις του άρθρου 4 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ.

Η Ισπανία ενέκρινε για το 1997 για τους κοινοτικούς άνθρακες πριμοδότηση 10 % επί των τιμών που ισχύουν στη διεθνή αγορά, προκειμένου να προωθήσει την εμπορία τους. Το μέτρο αυτό αποτελεί παρέμβαση των δημόσιων αρχών, που συνδέεται με την εμπορία του άνθρακα και χορηγεί στις επιχειρήσεις παραγωγής άνθρακα ένα εμπορικό πλεονέκτημα, μειώνοντας τις επιβαρύνσεις που θα έπρεπε κανονικά να υφίστανται. Η παρέμβαση αυτή ανέρχεται σε 13 861 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες. Αποτελεί ενίσχυση σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ.

Το μέτρο αυτό δικαιολογείται λόγω της ανάγκης για προοδευτική μετάβαση από το παλιό σύστημα των ρυθμιζόμενων τιμών στο νέο σύστημα σε τιμές που διαμορφώνονται ελεύθερα, λαμβάνοντας υπόψη τις τιμές που επικρατούν στην παγκόσμια αγορά.

Δεδομένης της προοδευτικής μείωσης αυτής της πριμοδότησης, η οποία ελαττώθηκε από 25 % το 1994 σε 17 % το 1995, 14 % το 1996 και 10 % το 1997, και της πλήρους εξαφάνισής της από 1ης Ιανουαρίου 1998, η ενίσχυση της εμπορίας που αποτελεί τον στόχο αυτού του μέτρου μπορεί να θεωρηθεί ως κοινοτική ενίσχυση και, επομένως, συμβατή με την ορθή λειτουργία της κοινής αγοράς.

Η Επιτροπή σημειώνει τη δέσμευση της Επιτροπής να λάβει τα απαραίτητα μέτρα ώστε, στις 31 Δεκεμβρίου 1997 το αργότερο, η τιμή πώλησης του άνθρακα να συμφωνείται ελεύθερα μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες που επικρατούν στην παγκόσμια αγορά.

Στην κοινοποίησή της, η Ισπανία επαληθεύει ότι οι χορηγούμενες ενισχύσεις δεν υπερβαίνουν, για κάθε επιχείρηση ή μονάδα παραγωγής, τη διαφορά μεταξύ του κόστους παραγωγής και των προβλεπόμενων εσόδων.

([1]) BOE (εφημερίδα της κυβερνήσεως) αριθ. 315, 31. 12. 1996, σ. 38918.

Τα ποσά των παρεμβάσεων που κοινοποίησε η Ισπανία για το 1997 είναι κατά 1,5 % χαμηλότερα από εκείνα που ενέκρινε η Επιτροπή για το 1996, κατόπιν συγκρίσεώς τους με τις τιμές πώλησης, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες που επικρατούν στην παγκόσμια αγορά. Η Ισπανία κοινοποίησε στην Επιτροπή ότι η εν λόγω μείωση θα είναι 4 % ετησίως από το 1998 και μετά.

Λαμβανομένων υπόψη των προαναφερθέντων και επί τη βάσει των πληροφοριών που έχουν παρασχεθεί εκ μέρους της Ισπανίας, οι ανωτέρω ενισχύσεις είναι σύμφωνες με τους στόχους της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ και με την ορθή λειτουργία της κοινής αγοράς.

III

Η ενίσχυση που προτίθεται να χορηγήσει η Ισπανία, ύψους 51 244 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών, προορίζεται για την κάλυψη των αποζημιώσεων των 7 300 υπαλλήλων των ισπανικών επιχειρήσεων άνθρακα, οι οποίοι χρειάζεται να συνταξιοδοτηθούν πρόωρα ή να καταστούν άνεργοι συνεπεία της εφαρμογής της περιόδου 1994-1997 του προγράμματος εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού, αναδιάρθρωσης και συρρίκνωσης της δραστηριότητας της ισπανικής βιομηχανίας άνθρακα, καθώς και της πρόωρης συνταξιοδότησης εκτός του νόμιμου συστήματος των υπαλλήλων που κατέστησαν άνεργοι λόγω των αναδιαρθρώσεων που πραγματοποιήθηκαν πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1993.

Ένα τμήμα αυτής της ενίσχυσης, ύψους 33 316 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών, θα χορηγηθεί στις επιχειρήσεις Hunosa, Minas de Figaredo SA και Mina de la Camocha SA και θα καλυφθεί από τον γενικό προϋπολογισμό του κράτους. Όσον αφορά τις δύο πρώτες από αυτές τις επιχειρήσεις, οι πληρωμές θα καταβληθούν μέσω του ΑΙΕ.

Το υπόλοιπο ποσό, ύψους 17 928 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών, προορίζεται για τις υπόλοιπες επιχειρήσεις που θα αποτελέσουν αντικείμενο μέτρων εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού, αναδιάρθρωσης και συρρίκνωσης της δραστηριότητας και θα καλυφθεί από τις δαπάνες που καταλογίζονται στο εθνικό σύστημα ηλεκτρισμού.

Τα ως άνω οικονομικά μέτρα ανταποκρίνονται σε δραστηριότητες που καθίστανται απαραίτητες συνεπεία των διαδικασιών εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού και αναδιάρθρωσης της ισπανικής βιομηχανίας άνθρακα και, επομένως, δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι συνδέονται με την τρέχουσα παραγωγή (επιβαρύνσεις κληρονομηθείσες από το παρελθόν).

Δυνάμει του άρθρου 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, οι ενισχύσεις που αναφέρονται ρητά στο παράρτημα της ανωτέρω οδηγίας, ήτοι οι επιβαρύνσεις από πληρωμές κοινωνικών παροχών λόγω συνταξιοδότησης εργαζομένων πριν την προβλεπόμενη από το νόμο ηλικία συνταξιοδότησης και οι άλλες έκτακτες δαπάνες υπέρ των απολυομένων λόγω αναδιαρθρώσεων και εξορθολογισμού, μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά αν το σχετικό ποσό δεν υπερβαίνει τις δαπάνες.

Η Επιτροπή σημειώνει τη δέσμευση της Επιτροπής να εγγράφει αυτές τις ενισχύσεις στον κρατικό προϋπολογισμό από την 1η Ιανουαρίου 1998 και μετά.

Λαμβάνοντας υπόψη τα προηγηθέντα και επί τη βάσει των πληροφοριών που έχουν παρασχεθεί εκ μέρους της Ισπανίας, οι ενισχύσεις αυτές συμβιβάζονται με τους στόχους της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ και με την ορθή λειτουργία της κοινής αγοράς.

IV

Η ενίσχυση που προτίθεται να χορηγήσει η Ισπανία, ύψους 9 113 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών, προορίζεται για τη μερική κάλυψη της μειωθείσας αξίας των ακινητοποιημένων στοιχείων ενεργητικού των επιχειρήσεων άνθρακα που πρέπει να πραγματοποιήσουν μερικά ή ολικά κλεισίματα, καθώς και άλλων έκτακτων δαπανών που έχουν προκύψει ή θα προκύψουν από τα σταδιακά κλεισίματα συνεπεία της εφαρμογής της περιόδου 1994-1997 του προγράμματος εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού, αναδιάρθρωσης και συρρίκνωσης της δραστηριότητας της βιομηχανίας άνθρακα.

Ένα τμήμα αυτής της ενίσχυσης, ύψους 5 538 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών, το οποίο θα χορηγηθεί στις επιχειρήσεις Hunosa και Minas de Figaredo SA, θα καλυφθεί από τον γενικό προϋπολογισμό του κράτους μέσω του ΑΙΕ. Το υπόλοιπο ποσό της ενίσχυσης, ύψους 3 575 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών, θα χορηγηθεί στις άλλες επιχειρήσεις που πραγματοποιούν αναδιαρθρώσεις ή μειώσεις δραστηριότητας και θα καλυφθεί από τις ειδικές δαπάνες που καταλογίζονται στο εθνικό σύστημα ηλεκτρισμού.

Τα ως άνω οικονομικά μέτρα ανταποκρίνονται σε δραστηριότητες που καθίστανται απαραίτητες συνεπεία των διαδικασιών εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού και αναδιάρθρωσης της ισπανικής βιομηχανίας άνθρακα και, επομένως, δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι συνδέονται με την τρέχουσα παραγωγή (επιβαρύνσεις κληρονομηθείσες από το παρελθόν).

Δυνάμει του άρθρου 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, οι ενισχύσεις που αναφέρονται ρητά στο παράρτημα αυτής της απόφασης, ήτοι οι έκτακτες εγγενείς υποτιμήσεις, εφόσον είναι συνέπεια της αναδιάρθρωσης της βιομηχανίας (χωρίς να λαμβάνονται υπόψη οι ανατιμήσεις μετά την 1η Ιανουαρίου 1986 που υπερβαίνουν το συντελεστή πληθωρισμού), καθώς και άλλες πρόσθετες εργασίες και υπολειπόμενες επιβαρύνσεις που προκύπτουν από το κλείσιμο των εγκαταστάσεων, μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά, εφόσον το σχετικό ποσό δεν υπερβαίνει τις δαπάνες.

Η Επιτροπή σημειώνει τη δέσμευση της Επιτροπής να εγγράφει αυτές τις ενισχύσεις στον κρατικό προϋπολογισμό από την 1η Ιανουαρίου 1998 και μετά.

Λαμβάνοντας υπόψη τα προηγηθέντα και επί τη βάσει των πληροφοριών που έχουν παρασχεθεί εκ μέρους της Ισπανίας, οι ενισχύσεις αυτές συμβιβάζονται με τους στόχους της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ και με την ορθή λειτουργία της κοινής αγοράς.

V

Η Ισπανία θα μεριμνήσει ώστε η παροχή των ενισχύσεων που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση να μην προκαλεί διακρίσεις μεταξύ παραγωγών, αγοραστών και χρηστών στην κοινή αγορά άνθρακα.

Λαμβανομένων υπόψη των προαναφερθέντων και επί τη βάσει των πληροφοριών που έχουν παρασχεθεί εκ μέρους της Ισπανίας, τα προβλεπόμενα μέτρα και ενισχύσεις υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα είναι σύμφωνα με τους στόχους της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ και με την ορθή λειτουργία της κοινής αγοράς.

Σύμφωνα με τη δεύτερη περίπτωση της παραγράφου 1 του άρθρου 3 και τις παραγράφους 2 και 3 του άρθρου 9 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, η Επιτροπή πρέπει να επαληθεύσει ότι οι ενισχύσεις ανταποκρίνονται στους στόχους που αναφέρονται στα άρθρα 3, 4 και 5 της απόφασης και μόνο σε αυτούς. Προς τούτο, η Επιτροπή θα πρέπει να ενημερωθεί σχετικά με τα ποσά των ενισχύσεων και τον ακριβή τρόπο κατανομής τους,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Επιτρέπεται στην Ισπανία να καταβάλει, στο πλαίσιο του οικονομικού έτους 1997, τις ακόλουθες ενισχύσεις:

α) ενίσχυση για τη λειτουργία σύμφωνα με το άρθρο 3 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, ύψους 47 347 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών·

β) ενίσχυση για τη συρρίκνωση δραστηριότητας σύμφωνα με το άρθρο 4 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, ύψους 69 530 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών·

γ) ενίσχυση για την κάλυψη έκτακτων επιβαρύνσεων σύμφωνα με το άρθρο 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, ύψους 51 244 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών, για την κάλυψη των έκτακτων κοινωνικών ενισχύσεων των εργαζομένων που καθίστανται άνεργοι συνεπεία της εφαρμογής των μέτρων εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού, αναδιάρθρωσης και συρρίκνωσης των δραστηριοτήτων της ισπανικής βιομηχανίας άνθρακα·

δ) ενίσχυση για την κάλυψη έκτακτων επιβαρύνσεων σύμφωνα με το άρθρο 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, ύψους 9 113 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών, για την κάλυψη των τεχνικών δαπανών κλεισίματος εξορυκτικών εγκαταστάσεων, συνεπεία των μέτρων εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού, αναδιάρθρωσης και συρρίκνωσης των δραστηριοτήτων της ισπανικής βιομηχανίας άνθρακα.

Άρθρο 2

Η Ισπανία θα υιοθετήσει, σύμφωνα με το άρθρο 86 της συνθήκης ΕΚΑΧ, όλα τα γενικά ή ειδικά μέτρα που ενδείκνυνται για να διασφαλισθεί η τήρηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα απόφαση. Θα μεριμνήσει ώστε οι εγκριθείσες ενισχύσεις να χορηγηθούν αποκλειστικά υπέρ των στόχων για τους οποίους προορίζονται και ώστε να επιστραφούν εξ ολοκλήρου τα ποσά που αντιστοιχούν σε μη εκτελεσθείσες, υπερτιμηθείσες ή καταχρηστικά πραγματοποιηθείσες δαπάνες σχετικά με ένα από τα επιδιωκόμενα στοιχεία της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 3

Η Ισπανία θα κοινοποιήσει στην Επιτροπή το αργότερο έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1998 το ποσό των ενισχύσεων που όντως κατέβαλε για το οικονομικό έτος 1997.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Ισπανίας.

Βρυξέλλες, 3 Ιουνίου 1998.

Για την Επιτροπή

Χρήστος ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ

Μέλος της Επιτροπής